

Guida:  



## Le buone abitudini a casa.

Guida all'utilizzo intelligente delle risorse: rifiuti, acqua e energia.

### *The good habits at home.*

*Guide to the intelligent use of resources: waste, water and energy.*



**DIRE FARE  
DIFFERENZIARE**



# La raccolta differenziata a Casa

Fare la raccolta differenziata è la maniera più semplice per restituire i rifiuti all'ambiente senza sprechi e senza inquinare.

Nel territorio del Suo Comune, Hera (che gestisce i servizi ambientali) in accordo con l'Amministrazione comunale ha collocato molti punti di raccolta con i diversi contenitori per ogni tipologia di rifiuti. È fondamentale conferire i rifiuti in maniera corretta osservando alcune facili regole:

- **schacciare gli imballaggi per evitare che occupino troppo spazio**
- **chiudere i rifiuti negli appositi sacchetti**
- **non lasciare mai sacchetti, cartoni o imballaggi di nessun tipo a terra, accanto ai cassonetti e contenitori stradali.**



# Separate waste collection at home.

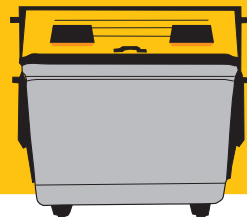
*Separate waste collection is the simplest way to release waste into the environment avoiding dissipation and pollution.*

*In your seaside resort, Hera (that manages environmental services on behalf of the town council), has placed several waste collection stations provided with separate bins for different types of waste. Waste should be collected properly by following a few simple instructions:*

- **crush the packages so that they will take up less space**
- **place waste in the special collection bags**
- **do not leave bags, boxes or packages of any kind on the ground near waste bins and containers on the road.**



## Plastica, alluminio e acciaio \ Plastic, aluminium and steel



Le bottiglie di plastica, le lattine e i contenitori di alluminio vanno schiacciati per ridurre i volumi. Questi materiali vanno conferiti negli appositi contenitori di colore giallo.

**NO** polistirolo di grandi dimensioni, giocattoli, appendiabiti, piatti/bicchieri/posate in plastica, custodie cd/musicassette, cartelle, materiali pericolosi, tubetti dentifricio

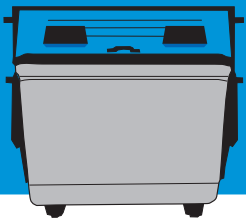
**SI** bottiglie acqua/bibite/olio/ latte, sacchetti, vaschette portauova, flaconi prodotti casa, barattoli alimenti, vaschette gelati, contenitori yogurt, piccole vaschette alimentari in polistirolo, lattine bevande, bombolette spray panna, coperchi yogurt, scatolette per alimenti, tubetti per conserve, creme e cosmetici, capsule e tappi per bottiglie.

*Plastic Bottles, cans and containers should be crushed to reduce their volume. These materials should be placed in the special yellow bins.*

**NO** polystyrene, toys, clothes hangers, plastic plates/glasses/cutlery, CD/tape cases, folders, hazardous materials, tubes of toothpaste

**YES** water/drinks/oil/milk bottles, sacks, egg trays, bottles of household cleaners, food jars, tubs of ice-cream, yogurt containers, polystyrene food trays, drinks cans, whipped cream aerosols, yogurt lids, food tins, food tubes, creams and cosmetics, bottle caps.





## Carta e cartone \

### *Paper and cardboard*

I cartoni ingombranti vanno ripiegati per ridurre il volume. Va conferita sciolta o in buste di carta (assolutamente non in sacchi di plastica) negli appositi contenitori di colore blu.

**NO** piatti di carta, carta chimica dei fax o autocopiante, carta oleata, sporca di colla o altre sostanze

**SÌ** giornali, riviste, quaderni usati, opuscoli, scatole di pasta e detersivo, sacchetti del pane, cartone e cartoncino, cartoni per bevande (tipo Tetra Pak).

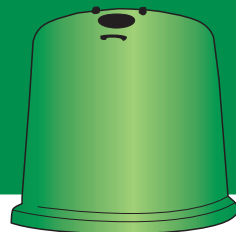
*Bulky cardboard boxes should be folded to reduce their volume. Paper should be placed in the special blue bins either loose or in paper bags (never in plastic bags).*

**NO** paper plates, fax chemical paper or self-copying paper, greased paper, and paper stained with glue or other substances.

**SÌ** newspapers, magazines, used exercise-books, leaflets, pasta and detergent boxes, bread bags, board and cardboard, cardboard for drinks and milk (as Tetra Pak).



# Vetro \ Glass



Va conferito negli appositi contenitori di colore verde.

**NO** lampadine, vetro auto, ceramica, tappi e coperchi, vetro retinato ed accoppiato, vetro auto, lampade al neon.

**SÌ** tutti gli oggetti in vetro: bottiglie, bicchieri, barattoli senza coperchio.

*It should be placed in the special green bins.*

**NO** light-bulbs, car glass, pottery, covers and lids, laminated glass, wired glass, neon lamps.

**YES** all glass objects: bottles, glasses, jars without the lids...



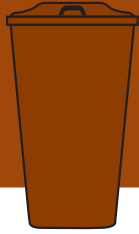
**NO**



**SÌ**



**SÌ**



## Organico \ Organic Waste

È la frazione umida di origine prevalentemente alimentare.

Va conferito negli appositi contenitori di colore marrone utilizzando i sacchetti biodegradabili (tipo Mater-B) o eventualmente gli stopper (borsine) in plastica leggera e semitrasparente.

**NO** qualsiasi rifiuto di natura non organica, mozziconi sigaretta, lettiera animali, filtri e sacchi aspirapolvere

**SÌ** avanzi di cucina cotti e crudi raffreddati, filtri tè, fondi caffè, carta bagnata o sporca di materia organica (scottex, fazzoletti di carta), scarti vegetali, piante recise, fiori recisi piccoli sfalci e potature e sughero.

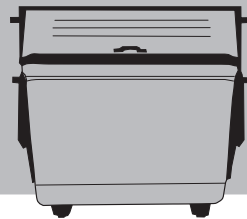
*It is the humid waste mainly coming from food. It should be placed in the special brown bins.*

**NO** inorganic waste, cigarette butts, animal litter, vacuum cleaner filters and bags.

**YES** cool cooked and raw leftovers, tea bags, coffee grounds, wet paper and paper dirtied with organic matter (napkins, tissues), vegetable scraps, small waste plant material from pruning and mowing.



# Indifferenziati \ *General waste*



Tutti i residui non riciclabili. Vanno conferiti negli appositi contenitori di colore grigio.

**NO** rifiuti differenziabili.

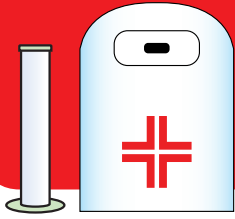
**SÌ** cd, pannolini, lampadine, materiali misti non riciclabili, polistirolo di grandi dimensioni, giocattoli, appendiabiti, piatti/bicchieri/posate in plastica, custodie cd/musicassette, cartelle, tubetti dentifricio, piatti di carta, carta chimica dei fax o autocopiante, carta oleata, sporca di colla o altre sostanze inorganiche, lampadine, piccoli frammenti di vetro e ceramica, tappi e coperchi, vetro retinato ed accoppiato, qualsiasi rifiuto di natura non organica, mozziconi sigaretta, lettiera animali, filtri e sacchi aspirapolvere.

*Any waste that cannot be recycled. General waste should be placed in the special grey bins.*

**NO** recyclable waste.

**YES** CDs, nappies, light-bulbs, mixed non-recyclable materials, polystyrene, toys, clothes hangers, plastic plates/glasses/cutlery, CD/tape cases, folders, hazardous materials, tubes of toothpaste, paper plates, fax chemical paper or self-copying paper, greased paper, and paper stained with glue or other substances, light-bulbs, car glass, pottery, covers and lids, laminated glass, wired glass, neon lamps, inorganic waste, cigarette butts, animal litter, vacuum cleaner filters and bags.





## **Pile \ Batteries**

### ***Farmaci scaduti \ Expired drugs***

#### **Pile**

Vanno conferite presso gli appositi contenitori situati presso i supermercati, le tabaccherie ed i rivenditori di pile convenzionati con Hera.

#### **Farmaci scaduti**

I farmaci scaduti vanno conferiti negli appositi contenitori situati presso le farmacie, i supermercati e le attività convenzionate con Hera.

#### **Batteries**

*Batteries should be placed in the special bins located next to supermarkets, tobacco shops, and Hera's contract battery sellers.*

#### **Expired drugs**

*Expired drugs should be placed in the special bins located next to pharmacies, supermarkets and Hera's contract drugs sellers.*



# Ingombranti, sfalci e potature \

## *Bulky waste and green*

### **Ritiro gratuito a domicilio di ingombranti, sfalci e potature**

Per evitare l'abbandono dei rifiuti a terra accanto ai cassonetti, che provoca un degrado dell'ambiente e delle città, in tutti i Comuni serviti da Hera è attivo un servizio a domicilio di **rifiuti ingombranti in legno** (mobili, divani e poltrone), **ferro** (scaffalature, reti letto) e **misti** (materassi, televisori, monitor, video, frigoriferi e congelatori) e **gli sfalci e potature da giardino** (scarti di giardinaggio, tronchi...) Basta rivolgersi al **Numero Verde gratuito 800.999.500** (attivo dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle 18 e il sabato dalle ore 8 alle 13; per le chiamate **da cellulare, telefonare al numero 199.199.500**, con costo come da contratto telefonico scelto dal cliente, attivo negli stessi orari) per concordare con l'operatore la data del ritiro.

**L'abbandono dei rifiuti è sanzionabile per legge.**

### ***Don't leave waste on the ground: Hera collects bulky waste and green freely at home***

*To avoid leaving waste on the ground, in all the territory managed by Hera is operating a home service of collection of freely bulky waste and green.*

*Please contact the **freephone Hera's helpline 800.999500 (199.199.500 for the cellular calls)** to agree the date and hour of the collection of bulky waste and green.*

***Leaving waste on the ground is punished by Italian law.***



# Stazioni ecologiche \ Ecological site

## Stazioni ecologiche

Sono il luogo per raccogliere tutti i rifiuti di provenienza domestica che per volume o tipologia non trovano posto nei cassonetti o nelle campane. Sono aree presidiate da personale specializzato, che aiuta i cittadini a consegnare i materiali in maniera corretta. Sono dislocate in diverse località del territorio per dare a tutti la possibilità di accedervi facilmente. In base al tipo ed alla quantità di materiale conferito, si possono ricevere degli incentivi.

**I rifiuti vanno portati con mezzi propri e consegnati separati.** Il materiale viene ritirato **gratuitamente** e il servizio è rivolto ai cittadini e, in giorni prestabiliti, anche alle attività produttive.

## Informazioni

Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'ufficio Tecnico Comunale o al **Servizio Clienti di Hera 800.999.500** (attivo dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.00 e il sabato dalle 8.00 alle 13.00); per le chiamate da cellulare, rivolgersi al numero a pagamento **199.199.500** (costo come da contratto telefonico scelto dal cliente), attivo negli stessi orari.

## Ecological site

*Ecological sites are the place where to collect all household waste that, due to its volume or typology, does not fit inside the provided bins and 'bell containers'. Specialized staff is available at each site to help citizens dispose of their waste in the correct manner. Ecological sites have been placed in several local areas so as to ensure their easy accessibility to everyone. According to the type and amount of collected waste, citizens are given incentives. **Waste should be brought by private vehicles to the disposal site and kept separate.** Waste materials are picked up free of charge. This service is available for private individuals and, in particular days, for firms too.*

## Information

*To get information, please contact your Municipal Technical Office or the **Hera's helpline on 800.999.500** (active from Monday to Friday from 8.00 to 18.00 and on Saturdays from 8.00 to 13.00).*



# L'acqua è vita

Uomini, piante, animali: la vita del nostro pianeta dipende dall'acqua. Questa risorsa preziosa è un elemento fondamentale che permette al nostro mondo di crescere. La disponibilità di acqua dolce sta diminuendo e l'emergenza idrica è uno dei temi più importanti per il futuro del nostro pianeta.

## Non sprechiamola.

- Riutilizzare l'acqua di cottura della pasta, è un ottimo sgrassante per lavare le stoviglie.
- Non lavare frutta e verdura sotto l'acqua corrente, ma lasciarla a bagno con un pizzico di bicarbonato; l'acqua del lavaggio può essere poi utilizzata per annaffiare piante e fiori, attività che è sempre bene fare alla sera, quando il sole è calato e l'acqua evapora in misura minore.
- Un uso razionale degli elettrodomestici permette il risparmio di acqua ed energia elettrica: è opportuno utilizzare lavatrice e lavastoviglie a pieno carico, diminuendo la frequenza dei lavaggi e riducendo la temperatura: un lavaggio a 30° consuma la metà di uno a 90°.
- Evitare le perdite, perché un rubinetto che gocciola è causa di notevole spreco: infatti, 90 gocce in un minuto sono 4.000 litri di acqua sprecata in un anno.
- Lavare l'auto utilizzando il secchio e non la canna dell'acqua corrente.
- Per lavarsi i denti, rasarsi o fare lo shampoo, non è necessario tenere il rubinetto aperto.
- Quando è possibile, fare la doccia anziché il bagno nella vasca.
- Un WC con il doppio tasto di scarico, a quantità differenziata, contribuisce ad un rilevante contenimento dei consumi.
- Verificare che il contatore, con i rubinetti chiusi, non giri: un foro di 1 millimetro provoca una perdita di oltre 2.300 litri di acqua al giorno.



# Water is life

*Humans, plants and animals: life on our planet depends on water.*

*This extremely precious resource is absolutely essential for our world's growth.*

*Today water is threatened by pollution and inefficient use. The world's supply of fresh water is diminishing to the extent that the water emergency is one of the key issues for the future of our planet.*

## **Let us not waste it.**

- *Save the pasta cooking water. It is an excellent grease remover.*
- *Fruit and vegetables need not be washed under running water. It is sufficient to soak them in a bowl of water with a pinch of baking soda.*
- *The water used to wash fruit and vegetables can be saved and used to water plants and flowers, an activity that should be done in the evening, when the sun goes down, as less water evaporates.*
- *Through a rational use of electrical appliances it is possible to save water and electric power. Washing-machines and dishwashers should be used only for full loads, reducing the frequency of washings and the temperature. Washing at 30° means consuming half the energy amount consumed at 90°.*
- *Avoid leakages. A dripping tap causes considerable water waste: 90 drops in a minute will result in 4,000 litres of wasted water a year.*
- *When washing the car, use a bucket of water instead of a running water hose.*
- *Turn off water when brushing teeth, shaving or shampooing.*
- *When possible, take a shower instead of a bath.*
- *Dual-flush toilets can save a considerable amount of water.*
- *Make sure that the water meter is not turning when water has been turned off. A 1 mm hole causes a loss of over 2,300 litres of water a day.*



# L'energia muove il mondo

L'energia è una risorsa che va utilizzata al meglio con iniziative che permettano di recuperarla e di ottimizzarla. Ogni giorno possiamo aiutare il pianeta con un utilizzo intelligente delle nostre fonti energetiche

## **Risparmiamola.**

### **Illuminazione**

l'illuminazione interna di un'abitazione è una piccola percentuale del consumo totale di energia elettrica, ma va ugualmente tenuta sotto controllo. Infatti bastano piccoli accorgimenti, come spegnere il televisore dal comando centrale tutte le sere e non con il telecomando o l'utilizzo di lampadine a basso consumo, per ottenere già un sensibile risparmio.

### **Elettrodomestici**

rappresentano l'80% della bolletta elettrica. Frigorifero, lavatrice e lavastoviglie vanno acquistati appartenenti alla categorie a basso consumo energetico e utilizzati al meglio.

### **Riscaldamento**

una caldaia non in perfetta efficienza fa aumentare il consumo di gas: una manutenzione annuale permette di risparmiare. È importante anche spurgare periodicamente l'aria dai radiatori per tenerli sempre alla massima efficienza. Per limitare i consumi la temperatura interna della casa deve stare intorno ai 20°: basta un solo grado di temperatura interna superiore per aumentare i consumi del 8%.



# ***Energy drives the world***

*Energy must be harnessed in the most efficient way, through initiatives aimed at its recovery and optimization. We can help our planet every day through an intelligent use of our energy sources.*

## ***Let us save it.***

### ***Lighting***

*Indoor lighting is only a small percentage of the overall electric energy consumption. Nevertheless, it should be managed correctly. For example, a considerable amount of energy can be saved just by switching off the TV set every night from the main power switch instead of from the remote controller, and by using energy-saving light-bulbs.*

### ***Electrical appliances***

*They account for at least 80% of the electricity bill. It is very important to choose them carefully and learn to use them efficiently. The energy-saving versions of fridges, washing machines and dishwashers should be purchased, and used efficiently.*

### ***Heating***

*A boiler that is not working properly leads to increased gas consumption. Regular maintenance once a year ensures lower consumption. Also, the air should be periodically bled from the radiators in order to maintain their efficiency. To reduce the heating consumption, indoor temperature should stay around 20°: a one-degree increase in indoor temperature is enough to produce an 8% increase in consumption.*





## Per informazioni \ Information

### **Servizio Clienti 800.999.500**

chiamata gratuita da rete fissa  
(da cellulare 199.199.500 numero non gratuito,  
costo come da contratto telefonico scelto  
dal cliente), attivo dal lunedì al venerdì  
dalle 8.00 alle 18.00, il sabato dalle 8.00 alle 13.00.

### **Hera's helpline 800.999.500**

*active from Monday to Friday from 8.00 to 18.00  
and on Saturday from 8.00 to 13.00*

**[www.gruppohera.it](http://www.gruppohera.it)**

[www.ondecomunicazione.it](http://www.ondecomunicazione.it)

stampato su carta riciclata \ printed on recycled paper



**DIRE FARE  
DIFFERENZIARE**

